



國立勤益科技大學

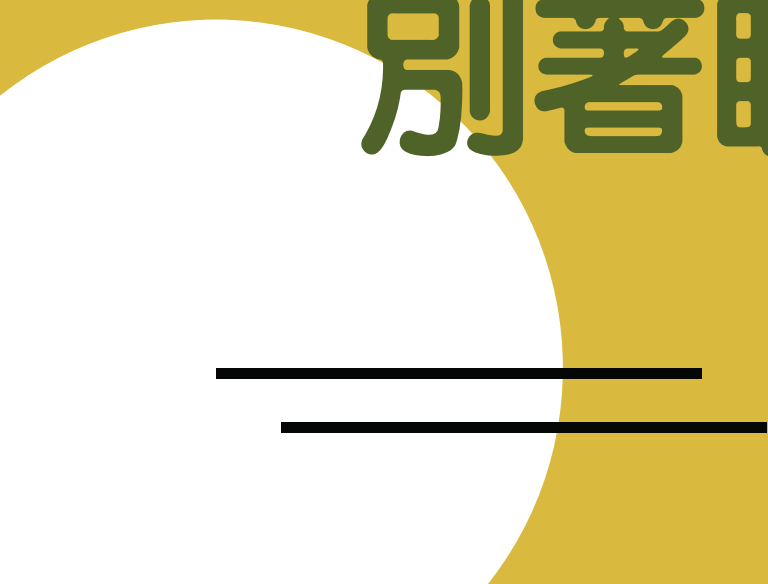
文法翻譯教學法

國立勤益科技大學 語言中心製



定義：

此教學法以老師用母語講述單字和語法為主，學生則是不斷重複操練的方式來熟悉目標語的文法、字彙、詞彙，此教學法特別著眼於學生的閱讀和翻譯能力。

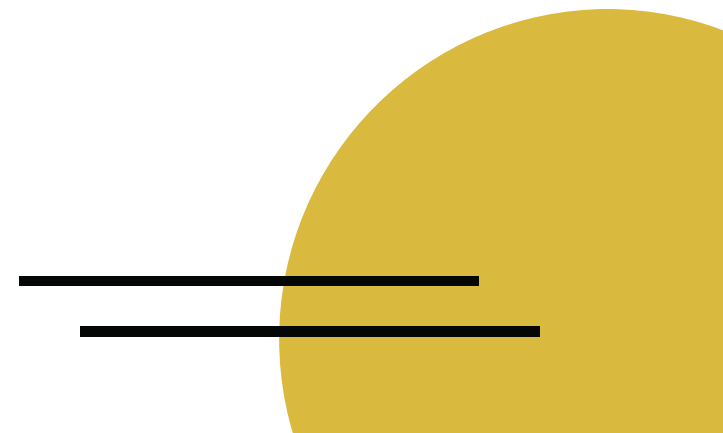


學習目標：

學生在母語和目標語的文本之間互相做對譯與理解，藉由按部就班地學習目標語言的文法、單字、句型結構，最終達到能夠了解與內化由目標語所撰寫之文本並意識到母語和目標語之間的異同與使用特色。

教學方法與策略:

- 1.教師找出目標語文本中的重要單字，並由雙語字表呈現，以利學生記誦。
- 2.老師以歸納法詳細解說文法規則，學生則熟記語法規則。
- 3.學生大量練習相關規則，反覆操練至精熟，由教師提供大量的範例與習題，如單字/語法填充題、選擇題、造句，供學生模仿與演練。
- 4.教師將文本內容切分為有意義的句型段落，做詳細的句法結構分析與翻譯。
- 5.學生以老師提供的分析為範例，作應用練習。



文法翻譯教學法-活動範例

活動一



**請學生記錄一小段朋友之間的閒聊對話，
並將其翻譯成英文。**

活動二



**請學生自行閱讀教科書中的一個段落或
一篇文章，將其中的單字整理至生字表，
附上每個字詞的中文釋義，並加以記誦。**

活動三

教師介紹某個語法句型，請學生按照規則創作自己的句子。

活動三

教師介紹某個語法句型，請學生按照規則創作自己的句子。

活動四



請學生從自己喜歡的中文歌曲中找出幾個重要詞語並將其翻譯成英文。

活動五



請學生從自選文章中選出幾個重要關鍵詞語，透過查字典等方式找出其相關的近義詞、反義詞或片語。



Thank you!

